



**Luftfeder Fahrerhaus Designänderung / Driver cab air spring design change /  
Modification du design du ressort pneumatique de la cabine / Modificación de  
diseño del resorte neumático de la cabina**

**SCANIA**



Abb. / Fig. 1: Ersetzte Luftfeder 557 001 / Replaced air spring 557 001 / Ressort pneumatique remplacé 557 001 / Resorte neumático sustituido 557 001



Abb. / Fig 2: Aktuelle Luftfeder 310 619 / Current air spring 310 619 / Ressort pneumatique actuel 310 619 / Resorte neumático actual 310 619

Die Luftfeder 557 001 wurde durch die Luftfeder 310 619 ersetzt.  
Das Design der oberen Kappe wurde geändert (Abb. 1, Abb. 2).



Der Austausch der Luftfedern ist **ohne** Modifikation möglich.  
Die Luftfedern können nur mit SACHS oder BOGE Fahrerhausdämpfern eingebaut werden.  
Eine Kombination mit Fahrerhausdämpfern anderer Hersteller ist **nicht** möglich.

The air spring 557 001 was replaced by the air spring 310 619.  
The design of the upper cap was changed (Fig. 1, Fig. 2).



The replacement of the air springs is possible **without** modification.  
The air springs can only be installed with SACHS or BOGE driver's cabin dampers.  
A combination with driver's cabin dampers from other manufacturers is **not** possible.



Le ressort pneumatique 557 001 a été remplacé par le ressort pneumatique 310 619.  
Le design du capuchon protecteur supérieur a été modifié (fig. 1, fig. 2).



Le remplacement des ressorts pneumatiques est réalisable **sans** modification.  
Les ressorts pneumatiques peuvent uniquement être installés avec des amortisseurs de cabine SACHS ou BOGE.  
Il est **impossible** de les combiner avec des amortisseurs de cabine d'autres constructeurs.

El resorte neumático 557 001 se ha sustituido con el resorte neumático 310 619.  
El diseño de la tapa superior se ha modificado (fig. 1, fig. 2).



El cambio de los resortes neumáticos se puede realizar **sin** modificaciones.  
Los resortes neumáticos solo pueden montarse con amortiguaciones para la cabina del conductor SACHS o BOGE.  
**No** es posible combinarlos con amortiguaciones para la cabina del conductor de otros fabricantes.



[www.zf.com/serviceinformation](http://www.zf.com/serviceinformation)